FOURTH CENSUS OF CANADA, 1901.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION.

QUATRIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1901.

Province Québec — District No. 148 Chateauguay — S. District No. 4 — Polling sub-division / Subdivision de votation No. 2 — in / dans St. Philomène (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal Return of Living Persons by / Dénombrement des Vivants par Albert Schinck — Enumerator, / Enumérateur. 2 & 4 avril

Page 9 — Page 9

Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Personal Description. / Description de la Personne.							Citizenship, Nationality and Religion. / Citoyenneté, Nationalité et Religion.					Principal Profession or Trade. / Principale Profession ou Métier.					Wage Earner. / Employé.						Education and Language of each person five years of age and over. / Education et Langue de chaque personne âgée de cinq ans et plus.						Infirmities. / Infirmités.
Dwelling House. / Maisons.	Family or Household. / Familles ou Ménages.	Name of each person in family or household on 31st March, 1901. / Nom de chaque personne dans la famille ou le ménage, le 31 Mars, 1901.	Sex. / Sexe.	Colour. / Couleur.	Relationship to head of family or household. / Relation de parenté ou autre avec le chef de famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, en veuvage ou divorcé.	Month and date of birth. / Mois et date de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire de naissance.	Country or place of birth. (If in Canada specify Province or Territory, and add "r" or "u" for rural or urban, as the case may be.) / Pays ou lieu de naissance. (Si c'est en Canada spécifier la province ou territoire, et ajouter "r" pour rural et "u" pour urbain, selon le cas.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. / Année de naturalisation.	Racial or Tribal origin. / Origine, selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Profession, occupation, trade or means of living of each person. (If person has retired from profession or trade, add "r" for retired.) / Profession, occupation, métier ou autres moyens d'existence de chaque personne. (Si la personne est retirée du commerce, ajouter "r" pour retiré.)	Living on own means. / Rentier.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Working at trade in factory or in home. (Specify by "f" for factory and "h" for home, as the case may be.) / Travaillant de son métier à la fabrique ou à la maison. (Mettre "f" pour fabrique, et "m" pour maison, selon le cas.)	Months employed at trade in factory. / Mois employé à son métier dans la fabrique.	Months employed at trade in house. / Mois employé à son métier à la maison.	Months employed in other occupation than trade in factory or house. / Mois employé à d'autre occupation que son métier à la fabrique ou à la maison.	Earnings from occupation or trade $. / Gages provenant de son occupation ou métier $.	Extra earnings. (From other than chief occupation or trade) $. / Gages supplémentaires. (Provenant d'autre occupation que son occupation principale) $.	Months at school in year. / Mois à l'école durant l'année.	Can read. / Sachant lire.	Can write. / Sachant écrire.	Can speak English. / Sachant parler Anglais.	Can speak French. / Sachant parler Français.	Mother tongue. (If spoken.) / Langue maternelle. (Si elle est parlée.)	a. Deaf and dumb. b. Blind. c. Unsound mind. / a. Sourd-muet. b. Aveugle. c. Atteint d'aliénation mentale.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
H	10	" Napoléon	M	B	Fils	C	15 Nov	1892	8	Qué r			Français	Canadien	Cath R	Journalier							6		100			1	1	1	1	Français	
2		" Marie	F	"	Nièce	C	20 Octo	1880	21	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
3	11	11 Laberge Alphonse	M	"	Chef	M	15 Decem	1853	46	Qué r			"	"	Cath	Cultivateur												1	1	—	1	"	
4		" Almanine	F	"	Epouse	M	12 Jan	1863	38	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
5		" Joseph	M	"	fils	M	21 Dec	1888	20	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
6		" Philémon	M	"	fils	C	17 Dec	1891	9	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
7		" Lucienne	F	"	fille	C	10 Octo	1896	4	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
8	12	12 Malette Charles	M	"	Chef	M	10 Nov	1827	74	Qué r			"	"	"	Cultivateur												1	—	—	1	"	
9		" Adeline	F	"	Epouse	M	20 Fév	1841	60	Qué r			"	"	"													1	—	—	1	"	
10		Obvint Lalonge	F	"	Belle mère	C	15 mai	1818	82	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
11	13	13 Duncan Alexandre	M	"	Chef	M	15 Fév	1820	74	Ecosse r	1830	1835	Ecossaise	"	Presb	Cultivateur	1											—	—	1	1	Anglaise	
12		" Isabella	F	"	Epouse	M	12 Fév	1820	80	Qué r	1855	1822	"	"	"													1	1	1	—	"	
13		" Alexandre	M	"	fils	C	20 Juin	1885	15	Qué r	~~1855~~		"	"	"													1	1	1	1	"	
14	14	Séguin Pierre Antoine	M	"	Chef	M	26 Juin	1830	50	Qué r			Française	"	Cath				1									1	1	—	1	Française	
15		" Alice	F	"	Epouse	M	25 Déc	1834	49	Qué r			"	"	"													1	1	1	1	"	
16		" Raoul	M	"	fils	C	17 Oct	1883	17	Qué r			"	"	"	Cocher												1	1	—	1	"	
17	15	15 Malette Philorome	M	"	Chef	M	6 Jan	1860	41	Qué r			"	"	"	Fermier				1								1	1	1	1	"	
18		" Clara	F	"	fille	C	24 Août	1886	14	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
19		" Arthur	M	"	fils	C	1 Mars	1888	13	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
20	16	16 Reid Alexandre	M	"	Chef	M	29 Jan	1838	63	Qué r			Français	Canadien	Cath	Cultivateur				1								1	1	—	1	Française	
21		" Eulalie	F	"	Epouse	M	7 Avril	1866	35	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
22		" Joséphine	F	"	fille	C	27 Déc	1890	10	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
23		" Sara D	F	"	fille	C	23 Mai	1894	8	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
24		" Adelina	F	"	fille	C	15 Oct	1893	7	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
25		" Eugénie	F	"	fille	C	13 Juin	1894	6	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
26		" Agate	F	"	fille	C	4 Jan	1895	4	Qué r			"	"	"													—	—	—	~~1~~	"	
27		" Agnès	F	"	fille	C	29 Juin	1900	½	Qué r			"	"	"													—	—	—	~~1~~	"	
28	17	17 Lavallée Alphonse	M	"	Chef	M	16 Fév	1862	39	Qué r			"	"	"	Cultivateur				1								1	1	—	1	"	
29		" Eudoxie	F	"	Epouse	M	23 Août	1866	34	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
30		" Adolphe	M	"	fils	C	29 Juil	1888	13	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
31		" Napoléon	M	"	fils	C	7 Août	1888	12	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
32		" Cécile	M	"	fils	C	5 Jan	1891	10	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
33		" Adonischat	F	"	fille	C	8 Mai	1897	8	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
34		" Arture	M	"	fils	C	3 Juil	1898	7	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
35		" Firmanda	M	"	fils	C	31 Mars	1899	2	Qué r			"	"	"													—	—	—	~~1~~	"	
36		" Fortuna	M	"	fils	C	3 Août	1900	½	Qué r			"	"	"													—	—	—	~~1~~	"	
37	18	18 Duncan John	M	"	Chef	M	29 Mai	1860	40	Qué r			Ecossais	"	Presb	Cultivateur				1								1	1	1	1	Anglaise	
38		" Marguerite	F	"	Epouse	M	29 Sept	1863	37	Qué r			"	"	"													1	1	1	1	"	
39	19	19 Primeau Jean Baptiste	M	"	Chef	V	12 Août	1844	56	Qué r			Français	"	Cath	Journalier			1				2	40				—	—	—	1	Française	
40		" Arthur	M	"	Fils	C	29 Mars	1875	26	Qué r			"	"	"	Jardinier Loa			1	½			8	25				1	1	—	1	"	
41	20	20 Boursier Etienne	M	"	Chef	M	17 Juil	1840	60	Qué r			"	"	"	Cultivateur				1								1	1	—	1	"	
42		" Julie	F	"	Epouse	M	1 Août	1847	36	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
43		" Joseph E	M	"	fils	M	26 Juin	1876	24	Etats Unis	1895		"	"	"	Clerk			1				12					1	1	—	1	"	
44		" Rosalba	F	"	Belle fille	Vve	15 Fév	1873	27	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
45		" Jean Baptiste	M	"	fils	C	18 Août	1888	12	Qué r			"	"	"	Tisarant			1				3	18				1	1	1	1	"	
46		" Stéfanie	F	"	fille	C	12 Juin	1889	12	Qué r			"	"	"												10	1	1	—	1	"	
47		" Gérard	M		fils	C	7 Fév	1901	½	Qué r			"	"	"													—	—	—	~~1~~	"	
48	21	21 " Cécire Jean Baptiste	M	"	Chef	M	16 Mar	1874	57	Qué r			"	"	"	Cultivateur				1								1	1	—	1	"	
49		" Eugénie	F	"	Epouse	M	30 Jan	1878	53	Qué r			"	"	"													1	1	—	1	"	
50		" Alfonsine	F	"	fille	C	16 Mar	1875	25	Qué r			"	"	"													—	—	—	1	"	